

總統府公報

Presidential Office Gazette

本號公報內容於發行日同步登載本府全球資訊網

網址：<http://www.president.gov.tw/>

中華民國97年3月5日（星期三）發行 第6787號



總統府第二局 編印

~~~~~

# 總統府公報

第 6787 號

中華民國 97 年 3 月 5 日 (星期三)

~~~~~

目 錄

壹、總統令

- 一、任免官員.....1
- 二、授予勳章.....6

貳、專載

- 97 年 2 月份總統府月會暨宣誓典禮.....6

參、總統及副總統活動紀要

- 一、總統活動紀要.....13
- 二、副總統活動紀要.....15

肆、總統府新聞稿.....16

~~~~~

## 總 統 令

~~~~~

總統令

中華民國 97 年 2 月 25 日

國防部部長並為行政院政務委員李天羽已准辭職，應予免職。

特任蔡明憲為國防部部長並為行政院政務委員。

總 統 陳水扁
行政院院長 張俊雄

總統令 中 華 民 國 9 7 年 2 月 2 5 日

任命鄭予靜為內政部中區兒童之家簡任第十職等主任。

任命吳坤良為國立鳳凰谷鳥園簡任第十職等園長。

任命郭珍妮以簡任第十二職等為臺灣高等法院臺南分院檢察署簡任第十一職等檢察官，謝道明為臺灣高等法院花蓮分院檢察署簡任第十一職等檢察官，劉家芳為臺灣苗栗地方法院檢察署簡任第十四職等檢察長。

任命覺安慈仁為蒙藏委員會簡任第十三職等委員。

任命蘇娟娟為行政院環境保護署環境保護人員訓練所簡任第十一職等副所長。

任命陳俊章為行政院海岸巡防署海岸巡防總局會計室簡任第十職等專門委員。

任命徐孝德為國立故宮博物院簡任第十一職等組長。

任命李振芳、李忠賢為行政院經濟建設委員會簡任第十一職等專門委員，杜美勳為行政院經濟建設委員會簡任第十一職等稽核。

任命黃國青為行政院農業委員會動植物防疫檢疫局簡任第十二職等副局長，黃裕星為行政院農業委員會林業試驗所簡任第十三職等所長。

任命林德福為國立傳統藝術中心簡任第十二職等主任。

任命卓秋容為行政院公平交易委員會簡任第十一職等專門委員，謝堅彰為行政院公平交易委員會簡任第十一職等室主任，李月嬌為行政院公平交易委員會簡任第十一職等視察。

任命徐明淵為行政院原住民族委員會簡任第十四職等副主任委員，楊鴻謙為行政院原住民族委員會簡任第十一職等副處長，王瑞盈為行政院原住民族委員會簡任第十一職等專門委員。

任命周孝政、黃瑞月為立法院簡任第十一職等編審，楊育純、林燕華、高百祥、楊錦青、李淑娟、趙俊人、蘇顯星為立法院法制局簡任第十一職等副研究員，王朝清、黃世祺為立法院法制局簡任第十二職等研究員，黃朝琴為立法院預算中心簡任第十一職等副研究員，鄭文娟為立法院簡任第十一職等高級分析師，陳錫欽為立法院交通委員會簡任第十一職等編審，曾郁棻為立法院財政委員會簡任第十一職等編審，林劍秋為立法院簡任第十一職等主任，郭正明為立法院中南部服務中心簡任第十二職等秘書，蘇純淑為立法院國會圖書館簡任第十二職等編纂。

任命謝妍亭為薦任公務人員。

任命劉冠宏為薦任公務人員。

任命林美鳳、賴進源為薦任公務人員。

任命林輝景為薦任公務人員。

任命許國勇為薦任公務人員。

任命鄭昭鈴為薦任公務人員。

任命翁惠珍為薦任公務人員。

任命柯姿佐為薦任公務人員。

任命陳金枝為薦任公務人員。

總 統 陳水扁
行政院院長 張俊雄

總統令 中華民國 97 年 2 月 25 日

任命李昌祐、楊靜雯、蔡旻樺為警正警察官。

任命許世明、王建雄、石定修、廖仁川、湯宏基、朱崇憲、黃宏銘為警正警察官。

總 統 陳水扁
行政院院長 張俊雄

總統令 中 華 民 國 97 年 2 月 26 日

任命吳修道為新竹市議會簡任第十二職等秘書長。
任命鄒思盈為薦任公務人員。
任命區凱媛為薦任公務人員。
任命謝坤達、張世豪為薦任公務人員。
任命詹素丹為薦任公務人員。
任命劉桂燕為薦任公務人員。
任命林正修為薦任公務人員。

總 統 陳水扁
行政院院長 張俊雄

總統令 中 華 民 國 97 年 2 月 27 日

臺灣省諮議會諮議員鐘坤井已准辭職，應予免職。

總 統 陳水扁
行政院院長 張俊雄

總統令 中 華 民 國 97 年 2 月 27 日

任命陳長裕為行政院環境保護署簡任第十一職等副處長。
任命張德興為行政院海岸巡防署海岸巡防總局中部地區巡防局簡

任第十職等隊長。

任命黃秀嫻為行政院大陸委員會簡任第十一職等秘書，李麗珍為行政院大陸委員會簡任第十二職等研究委員，萬彩龍為行政院大陸委員會簡任第十一職等專門委員。

任命葉源成為行政院國軍退除役官兵輔導委員會人事處簡任第十一職等專門委員，鄭守鈞為行政院國軍退除役官兵輔導委員會彰化榮譽國民之家簡任第十二職等主任，馮文復為行政院國軍退除役官兵輔導委員會雲林榮譽國民之家簡任第十職等副主任，吳永傑為行政院國軍退除役官兵輔導委員會彰化榮民自費安養中心簡任第十職等副主任，秦金陵為行政院國軍退除役官兵輔導委員會臺北榮譽國民之家簡任第十二職等主任，林火土為行政院國軍退除役官兵輔導委員會臺北榮譽國民之家簡任第十一職等副主任。

任命楊敏玲為行政院青年輔導委員會簡任第十職等專門委員。

任命廖麗娟為行政院研究發展考核委員會簡任第十二職等處長，何沙崙為行政院研究發展考核委員會簡任第十二職等研究委員。

任命劉福成、賴聰明、林浩貞、林哲茂為行政院農業委員會林務局簡任第十一職等組長。

任命許瑩珍為行政院公共工程委員會簡任第十一職等專門委員，李孟諺為行政院公共工程委員會簡任第十一職等副處長，傅兆書為行政院公共工程委員會簡任第十一職等技正。

任命沈守敬為司法院簡任第十四職等副秘書長，黃文圖為司法院司法人員研習所簡任第十四職等所長，潘新財為臺中高等行政法院人事室簡任第十職等主任，陳宏卿為臺灣雲林地方法院簡任第十二職等法官兼庭長。

任命王麗珍、林和明為審計部簡任第十二職等審計官兼廳長，曾主戶為審計部簡任第十三職等權理簡任第十四職等副審計長，江上進為審計部簡任第十一職等稽察兼副廳長，王挺龍為審計部簡任第十一

職等審計兼副廳長，林汝玲為審計部簡任第十一職等審計，邱銀湖為審計部臺灣省高雄縣審計室簡任第十職等審計兼課長。

任命郭乃萍為薦任公務人員。

任命蕭美鈴為薦任公務人員。

任命羅硯文、吳姿嫻、楊佳琪為薦任公務人員。

總 統 陳水扁
行政院院長 張俊雄

總統令 中華民國 97 年 2 月 27 日
華總二榮字第 09700019271 號

茲授予馬紹爾群島共和國駐臺大使葉艾炳大綬景星勳章。

總 統 陳水扁
行政院院長 張俊雄
外交部部長 黃志芳

~~~~~  
**專 載**  
~~~~~

97 年 2 月份總統府月會暨宣誓典禮

97 年 2 月份總統府月會暨新任國防部部長蔡明憲、行政院政務委員劉世芳、公務員懲戒委員會委員長張信雄、行政院文化建設委員會主任委員王拓、臺灣省政府主席林錫耀、國家安全會議副秘書長林錦昌、法務部政務次長郭林勇、經濟部政務次長陳佐鎮、交通部政務次長李進勇、行政院體育委員會副主任委員郭正亮、行政院客家委員會副主任委員彭添富、駐聖克里斯多福特命

全權大使吳榮泉及駐多明尼加共和國特命全權大使蔡孟宏等 13 人宣誓典禮，於中華民國 97 年 2 月 25 日（星期一）上午 10 時在總統府大禮堂舉行，總統主持並監誓，副總統、中央與地方高級文武官員及民意代表等近三百人與會，會中由前資政林信義專題報告：「創新加值與競爭力」（全文如后），典禮至 11 時正結束。

創新加值與競爭力

我想今天我要用「創新加值與競爭力」—新世紀、新思維、新台灣作為期勉。大家關心台灣的經濟，在上個世紀的最後 15 年，1986 年到 2000 年，台灣的經濟成長率平均 7 點 3，也因為這樣才能在安定的成長中有穩定的訂單，以及栽培人材，但是在 2001 年我們遭遇到從來沒有過的經濟不景氣，大家都知道 IT 產業的過度投資、訂單的減少、過度的庫存，再加上 2000 年的泡沫經濟，全世界面臨經濟的衰退，因此台灣在這一年出現了從來沒有的負 2 點 17 成長，之後我們在 2003 年遭遇 SARS，但仍維持 3 點 5，2004 年是我們 10 年來最高的成長率，6 點 15，之後就一直維持在 4 到 5 點 7 之間，台灣也由開發中的國家進步成為已開發國家，但是我們前有強者，也就是美國、法國、英國、日本等，這些國家經濟成長率 2 到 4，而我們屬於已開發的二線，跟亞洲的南韓、新加坡等國家經濟成長率保持在 4 到 6，是維持在這樣的狀況。

我們擺脫了 2001 年負成長的經濟不景氣之後，經濟成長就穩定地恢復了，但是我們又遭遇了 SARS，但 SARS 之後，在 2004 年第一季我們甚至高達 9 點 23。我們也看到過去 6 年來，出口持續成長，進口也是，貿易出超 180 億，這些都創歷史新高，但後來因為油價上升有點降低，但最近又回升到 300 多億的貿易順差，我們的失業率雖由 2000 年的 2 點 99 爬升到 4 點 57、5 點 17，然後在政府努力下，現在降低到 3 點 91，整個失業率的原因很多，最大原因是結構性的失業，從 1986

年來看，我們的工業占整體產業的百分之 47，農業百分之 6，但是現在服務業已經達到百分之 72，工業只有百分之 27，其中製造業剩下百分之 20，因為生產力提升了百分之 23，所以僱用人數下降百分之 7，這是合理的。中小企業的產值，家數占全部企業數量的百分之 99.4，但是產值占 37.5，卻提供了百分之 63.4 的就業機會。

台灣前有強者後有追兵，開發中國家在後面追趕，我們過去的產業，不管從設計、生產、品質、服務都比他們好百分之 10，但是世界開放之後，增加了 20 億、30 億低價的勞工，在這種情況下，台灣的失業情況才逐漸加深，我們現在與其他追在我們後面的國家相比，我們的產品價值仍然比他們好百分 5 到 10，但他們的價格則比我們便宜百分之 30，所以台灣許多產業一夜之間失去了不少訂單，因此產生了關廠、外移情事。

至於產業結構的轉型，製造業每年產生 12 萬的失業勞工，而服務業則要吸收這些人員，當然製造業及服務業是不一樣的，加強訓練需要時間。因此，就價值鏈而言，經過研發、製造之後，要走的是物流、商流及管理。大家也知道，創新研發的境界最高，但製造也是台灣的擅長，因此，如果沒有製造的基礎，如何進一步創新與研發？所以，我們要提升我們的製造及附加品質，東西一定要自己做好，然後去外包，核心的技術留在手裡，把設計留在手裡，把市場的品牌留在手裡，我們把高附加價值的東西留在手裡。所以是根據這樣子的想法來做。我國曾經在 1995 年規劃成為亞太營運中心，但是各位回憶一下到現在沒有一個中心成立。我們覺得當時台灣就已經是製造中心，所以我們要做研發，我們不能讓這些關鍵的材料、原組件被掐在國外手裡，我們產業要加值、高質化，不能跟開發中國家做一樣的東西，所以我們也要營運總部，也要自由貿易港區。金融的改革就要務實，那時候的不良債券占百分之 11.74，一個銀行借出去 100 億就倒了將近 12 億，當然謹慎，中小企業的籌組會發生很多困難。2 年半的時間，我們

吸引了 25 個研發中心在台灣設置，因為研發在台灣，用台灣的人才，研發出來的訂單留在台灣，IBM 設了 3 個，Sony 就設了 2 個，美國的微軟、英代爾通通在台灣設立了研發中心，政府也給他們很多補助。

現在的環境有了大變化。過去的產品少種類、多量、生命週期很長、研發成本普通、品質要求還好、價格也還不錯、交貨期比較長、人力充分、設備也還好、利潤也還可以；現在的環境完全和以前不同，多種、少量、生命週期非常短、研發成本提高、品質要求提高、價格很低、交期 2 天就要交貨、設備又要增加、利潤減少。看到環境變了，悲觀的人就說我們沒有機會，其實我們應該要正面思考。

台灣常常以產品來分高科技產業或是傳統產業，只要是被界定為傳統產業，就算每股賺 EPS（本益比）5 元、6 元，股價還是 1/2，3、40 元，但是若以高科技這種產品來講，大家想想，我們的衣服、紡織，大家一定認為它是傳統產業，但是它可以透氣、排汗、防水、防臭，是新科技，這個訂單要接過來；過去大家一定認為說我們傳統的機械產業是黑手的產業，但是你會發現他們不斷地轉型、不斷地升級，他們現在每股的獲利都在提昇，都在 6 元、7 元；三年前各位會告訴我，PC、個人電腦是高科技，但是現在可能會跟我說，那只是傳統產業，因為那幾乎沒有利潤了。所以我認為，不應該以產品來分，而是，它只要應用創新的思維，不斷地投入知識，升級、改進，就是高科技。那麼，什麼是傳統產業？想要用傳統的思維、不求進步，用傳統的經營手法、傳統的技術繼續經營，有一天一定會被淘汰的，這就是傳統產業，跟產品沒關係。

顧客購買產品是購買價值，只要他認為有價值，他就願意付出高的代價去買這個產品。所以如果產品沒有什麼差異的話，我想大家會選擇便宜的東西，其 input 很容易估算，他付了多少代價去購買，但是 output 是靠感覺的，我付出 100 元，但是我覺得我得到的是 1000 元，我的得到是 10 倍，我就覺得有價值。所以，怎麼樣讓客戶覺得有價值

，讓客戶歡喜買、甘願被你賺錢？就是要加值。所以台灣的產業一定要有加值。

加值其實可以用幾個例子來說。星巴克一杯要 90 元，我想那咖啡豆應該才 15 元，那麼他賣咖啡嗎？我想他可能是在賣美國空間跟美國市場，他在賣那個氣氛。我們的羊肉 30 元，加了當歸變當歸羊肉就賣 50 元，可以多賣個幾元，排骨湯 20 元加了藥燉之後變成 30 元，多賣了 10 元，搞不好中藥只要 3 元。也就是加值跟增加的成本不一定成正比，所以產品必須要加值，讓顧客覺得它有價值，他們願意排隊去買。

台灣事實上有 18 項產品是世界第一的佔有率，主機板的市場占有率是 98%，筆記型電腦去年的市場占有率是 92%，全世界一億台的筆記型電腦，台灣生產的有九千萬台，當然我們在國內接單、國外生產的比率，是要找附加價值高的地方來做，我們的晶圓代工、LCD 顯示器、電動代步車、腳踏車有 26%，值得一提的是我們的平面顯示器，我們已經超越韓國，成為第一，我們先超越了日本，從大尺吋的中科的開發、友達的擴廠，到大尺吋地超越韓國，現在我們的總量也超越韓國。科技的確是我們的強項，但是我們也有隱憂，附加價值在降低當中，我們的電子零組件在 1999 年時是 32% 的附加價值，現在剩下 17%；我們的電腦通信從 20%，現在降到 11.4%；我們的紡織業去年賺了很多，表示紡織業不斷創新，新的產品一直在出現。

主要國家的整個製造業附加價值，台灣從 27.7% 降到 2004 年的 20.8%，韓國沒有什麼降，美國沒有什麼降，而附加價值必須扣掉材料成本、人工成本，剩下的是你可以努力的部分—附加價值，這一部分你可以努力的空間只有 30%，我們把材料成本加上去就已經七成以上，所以成本的降低是很重要的，但是它不是唯一的因素，成本的降低有限，但價值的創造卻是無限；此外，工資也是很重要的一部分，不是全部，若產業的產品、服務或人才沒有特色，你搬到哪裡都一樣，這就是你有我沒有、你辦得到我做不到的，所以台灣的產業必須要建

立自己的特色，況且我們有我們的特色，所以雖然我們占了很多大幅度的成長，扣除中間的成本後，產品附加價值並不高，關鍵的技術與通路掌握在他人的手裡，這就是我們要努力的方向。

我們接下來要走品牌、要走全球的系統，所以在新產品的服務與品牌方面來努力。台灣在工具機械的產值在世界排名第六，但是我們出口排名第十，2000 年以來政府投入很大的人力與財力在促進機械業升級方面，目前台灣的機械業的實力已經很堅強。

大家都很瞭解基隆河一直淹水，過去潮汐可以有治洪的效果，但經過上下游的截彎取直後，現在潮汐直接就沖到汐止，此外，基隆河上游的火燒寮跟三貂角全年雨量很大，在雨勢大時每秒鐘沖下來的水更是造成基隆河水位升高的主要原因，所以我們致力於員山子分洪的案子，如今在 96 年 8 月 17 日啟用，會因應基隆河水位到達 63 公尺則自動啟動，將洪水排入東海。

高雄位處台灣南部，時常面臨缺水問題，所以南部的的水必須互相調度。台南有曾文水庫、烏山頭水庫等，高雄卻是有水無庫，高雄一年從高屏溪、荖農溪流出去的每秒有 81 億噸，所以怎麼樣把水做有效調度成為重要的課題。我們從南化這個地方拉一條水管到高雄，解決高雄用水的問題。此外，為了水質潔淨，必須還要透過薄膜技術使水質淨化，才能成為可飲用的民生用水。

中科在 2003 年年初協調的時候，土地的整理要兩年，大家可能不太瞭解，竹科土地整理了 5 年半，廠商才可以進駐現場，南科土地整理了 3 年廠商才建廠，但是中科呢？兩年算是快了，但是我們要想想看，我們的競爭對手韓國，六代廠是 2005 年第一季開工，我們不能在韓國開工時才開始建廠，我們必須要與他們同步開工，所以到符合一年半的建廠、裝機及試俾，廠商的開工只剩下半年，所以那時候所有的同仁沒有信心，我說，7 月一定要開辦，否則我們就輸給韓國，有人說那是 Mission Impossible 不可能，我鼓勵同仁說，Impossible 的英文

也可以叫做 I am possible—我們來努力，因為你們都是各單位派在中部的，你們的子女、你們的親戚、你們的孫子都不必到外地去工作，在家中可以工作，這是非常重要的任務，我想各單位非常努力配合，終於在 7 月 28 日開工了。土地的整理與廠商的開工可以同步，為什麼要等到土地整理好才可以開工呢？這是不同的想法，今天的中科帶來這麼多的就業機會，地價也漲了兩倍多。

國營事業在 2000 年有 5 家民營化，其他企業全部虧損，中船與唐榮虧了 101 億，過去的 10 年虧了 300 億，每年虧 30 億。後來經過再生計畫，中船有 47% 的員工退休，並有配套措施。退休員工可以自組公司，回來包工作，50% 的員工薪水降 35%，中船終於站起來了，現在訂單也接到 2012 年，中船的同仁說他們的收入沒有減少，但是工作多了 5 倍，這是一個國營事業績效的提昇，是絕對可以預期的，它的效益絕對可以 2 倍、3 倍，中船今年已經賺了 24 億，兩年之內就轉虧為盈，唐榮也是，過去 101 億是納稅人所繳的稅，現在是兩家賺 40 億回來，這是一個很大的變化，這就是改革。改革是非常寂寞的，改革的成果沒有出現以前，等到成效出來了，看到了結果才會認同，這段時間是要有非常大的決心與能耐。

過去有一段時間，我們的金融呆帳是 17.74%，現在已經是 1.84%，回想當時候，金融股是 6 元、7 元的水餃股，現在已經差不多是 3 倍，18 元到 20 餘元，銀行的股東非常不簡單。

大家都知道，亞洲金融風暴台灣好像都沒有受傷，其實我們埋下太多的地雷，還是有 20 幾家的廠商遭遇到許多本土型的金融風暴、甚至倒閉，他們只因為經營上的週轉不靈、跳票，然後經過協商、降息、分期付款，還有 6 個月繳不出來，才列入銀行的逾罰，而這個發生的爆發點，剛好在 2000 年與 2001 年間，2001 年各位可以看到銀行賺了 2828 億，抵消呆帳 2300 億，一年增加了 5430 億的呆帳，這樣惡性循環，銀行當然無法經營。但銀行界經過努力之後，2003 年的數字，

賺了 2938 億抵消呆帳，這是銀行界與政府各單位的努力。

政府編預算，科學園區是租的，加工區也是租的，但工業區是沒有編預算的，由中華開發、榮工去開發，經濟部去背書、去附議。各位想想看，買下這土地之後、廠房建好、設備安裝已經負債 70%，而大陸可以租，為什麼我們不能租呢？所以當時還在研究「006688」，兩年免租金、兩年打 6 折、兩年打 8 折，150 億現在應該做到 1500 億，這個對於廠商的成本減少許多，而且 21 年之後，繳的租金可以抵，這塊土地就是你的，我想大家都知道，租房子不敢裝潢，但是房子是我的，我就敢裝潢。經過 5 年多的努力，870 家的廠商租用 224 公頃的土地，創造了許多的就業機會，許多台商都回流了，我想這個制度值得繼續做下去。

最後，我覺得有兩個結論，第一個就是，很多人都說，我也想過啊、我也講過啊！但是你沒有做。所以你如果只是講（Just talking）、只是想（Just thinking），假如沒有行動（If no Action），將會是 Nothing，光說不練；第二則是要知道問題在哪裡，對於問題只要對症下藥，找到病因，該服藥的就服藥、該打針的就打針、該開刀的就開刀，找出問題點。所以我覺得還是要做對的事情、做正確的事情。

總統活動紀要

記事期間：

97 年 2 月 22 日至 97 年 2 月 28 日

2 月 22 日（星期五）

- 接見 96 年公務人員傑出貢獻獎得獎人及全國模範公務人員代表

- 接見來台出席「中國人權與2008奧運國際論壇」外賓

2月23日（星期六）

- 拜訪弱勢家庭吳張素女士（南投縣中寮鄉）
- 參訪南投縣「中寮龍眼林福利協會」（南投縣中寮鄉）
- 參觀南投縣「台灣閱讀文化基金會」並與南投地區教師共進午餐（南投縣草屯鎮）
- 視察南投縣草屯商工重建成果（南投縣草屯鎮）

2月24日（星期日）

- 主持行政院海岸巡防署金門艦及連江艦成軍典禮並致詞（高雄旗津碼頭）

2月25日（星期一）

- 主持97年2月份總統府月會及宣誓典禮
- 接見日本岡崎研究所所長岡崎久彥（Okazaki Hisakhiko）

2月26日（星期二）

- 蒞臨「眾神護台灣、加入聯合國」活動致詞並擊鼓象徵「繞境千里、守護台灣」活動正式起跑（總統府前廣場）
- 接見美國企業研究院(AEI)「台灣政策工作小組」共同主席薛瑞福（Randall Schriver）及卜大年（Dan Blumenthal）
- 偕同副總統蒞臨六大工商團體新春團拜致詞（台北市晶華酒店）

2月27日（星期三）

- 接見第9屆全國傑出建築師獎得獎人
- 接見捷克「宇宙塑膠人」樂團團員
- 聆聽捷克「宇宙塑膠人」樂團演唱會（總統府）

2月28日（星期四）

- 蒞臨「228國家紀念館2008年特展開幕式」致詞（台北市228

國家紀念館)

- 偕同副總統蒞臨「中樞228紀念儀式」致詞、向受難者獻花致意並頒發回復名譽證書給受難者家屬(台北市228和平紀念公園)

副總統活動紀要

記事期間：

97年2月22日至97年2月28日

2月22日(星期五)

- 無公開行程

2月23日(星期六)

- 無公開活動

2月24日(星期日)

- 無公開活動

2月25日(星期一)

- 蒞臨97年2月份總統府月會及宣誓典禮

2月26日(星期二)

- 陪同總統蒞臨六大工商團體新春團拜致詞(台北市晶華酒店)

2月27日(星期三)

- 無公開行程

2月28日(星期四)

- 陪同總統蒞臨「中樞228紀念儀式」(台北市228和平紀念公園)

- 蒞臨「以愛重生」音樂會（台北市民主紀念廣場）

總統府新聞稿

總統前往南投縣訪視 921 重建成果

中華民國 97 年 2 月 23 日

陳總統水扁先生今天前往南投縣，訪視南投縣 921 重建的成果。

首先，總統向南投鄉親表達由衷敬意，因為大家雖然在 921 大地震後跌倒了，但很快地又勇敢地站起來，後來更繼續往前邁進一大步，這種跌倒後不向命運妥協的精神，正是台灣之子的精神，從無到有、由下而上，在有限的條件下創造無限的可能，令人相當感佩。

總統進一步表示，921 重建工作可以說都是在他任內才開始的，今天看到重建的成果，一點都不輸給日本阪神地震的重建，他感到相當欣慰。由於有鄉親提到，很感謝總統及重建委員會的努力，讓安定隧道能夠開通，造福杉林溪觀光業。總統也憶起當年地震過後的情景，當時因為路斷了，有很多人車被困在杉林溪遊樂區，後來協調相關部會處理杉林溪議題，希望儘早將道路接通，除了要讓受困人車能夠安全撤離外，也要考慮如何讓杉林溪的觀光業者再度發展。而後，在重建溪阿公路時，又面臨安定彎段因地震過後的坍塌問題，最後終於決定要開通安定隧道，從此也一勞永逸解決溪阿公路常因大雨坍滑中斷的問題。總統強調，這些都是政府該做的，如今看到大家越來越繁榮、越來越發展，他內心感到很開心，也很放心，希望日後也能常常來南投走走，喝一杯茶。

上午，總統首先前往鹿谷鄉武岫農圃，在聽取簡報後參觀竹炭窯

，並與地方人士及竹炭業者茶敘，和大家拜個晚年，隨後則在農圃內種下一株銀杏，象徵地方發展將和古老的銀杏一樣長長久久。

隨後，總統前往中寮鄉拜訪弱勢家庭吳張素女士，吳張女士多年來照料患有慢性病的丈夫、重度智障的大兒子及後來傷殘的二兒子，每日早出晚歸，總統在致贈慰問金後，也指示中央及地方相關單位應儘可能給予多方協助，以改善其處境。

接下來，總統訪視「中寮龍眼林福利協會」，參觀該會的老人送餐中心、縮短城鄉差距數位中心及署立南投醫院的義診醫療站，並觀賞日托站老人所表演的迎賓舞。

龍眼林福利協會成立於 921 地震之後由村長廖振益先生所發起的社區搶救中心，並成立公共廚房協助當地居民解決三餐問題，而後成為 921 重建工作站，為災後重建工作投入社區動力，展開送餐工作，成為全國老人送餐起源地。目前協會建置相當完善的老人福利服務，包括老人送餐、老人日托、生命連線緊急救援系統、居家服務、健康營造中心等等，目前送餐人次已突破 100 萬，服務範圍更已擴及鄰近的台中縣、市及彰化縣。

中午，總統前往草屯鎮，參觀「台灣閱讀文化基金會」，除參觀該會建置的「社區讀書室」，也和當地教師共進午餐，一邊吃便當，一邊座談。該會設置於 921 後重建的集合住宅「總統官邸」，並從 2005 年起開始成立「愛的書庫」，建立社區讀書室、購置好書，秉持著共同閱讀的方式，由基層教師帶領小朋友一同選書、讀書。總統表示，集合住宅的重建相當不容易，大家不僅是努力走過 921 陰影，重新活過來，後來更以志工台灣、人文台灣、知識台灣的精神，為台灣社會注入活水，令人十分感佩，「愛的書庫」就是最好的例子。

在與地方教師用餐後，總統則前往讀書室和小朋友一起讀書，他除了為小朋友朗讀「黑面琵鷺來過冬」，也問小朋友一些關於黑面琵鷺的常識，考考大家是不是有看書。對於小朋友表示要到總統府來聽

總統爺爺說故事，總統不僅表示熱切歡迎，並邀請他們屆時也要準備故事來說給總統爺爺聽。

下午，總統則前往草屯商工訪視。草屯商工在 921 地震時，14 棟校舍中有 9 棟損毀，且原有校址位於地震斷層上，不適合原地重建，於是在 2000 年獲准於新校址重建，並於 2004 年校區落成。由於該校曾連續 15 年承辦國際撐竿跳邀請賽，因此在重建新校區時，也決定要興建世界級的撐竿跳教練場，對於該校在撐竿跳項目的雄心壯志，總統在參觀興建中的教練場時，表達肯定與勉勵之意。

總統上午由內政部長李逸洋及前交通部長暨前九二一重建委員會主任委員郭瑤琪陪同，前往南投縣訪視九二一重建成果，總統府副秘書長林佳龍也一同前往。

副總統出席六大工商團體新春團拜「97 年工商團體春節聯誼會」活動

中華民國 97 年 2 月 26 日

呂副總統秀蓮女士今天下午出席六大工商團體新春團拜「97 年工商團體春節聯誼會」活動，並致詞感謝大家長期對陳總統及她的支持與鼓勵，未來在卸任後她要作個「公道婆」，為社會的公道與正義持續努力。

副總統表示，這是最後一次跟大家見面，當了 8 年副總統，已告尾聲，但也是任期最長的副總統，她要特別感謝長期以來企業菁英對國家的貢獻與付出。她指出，由她倡導成立的「民主太平洋聯盟」迄今已有 33 個國家參與，舉辦了多項活動，對於大家的支持，她銘感在心，而近期她才由太平洋出訪回來，在旅途中所見所聞，讓她產生了新的想法，希望以募款方式，派遣不同學者專家到這些友邦國家分享台灣的經驗，協助他們有更大的發展與進步。

副總統也提及，她在任內成立了「小秀才學堂」，目的與宗旨是關懷需要幫助與照顧的弱勢學童，先後已創辦 300 多班，每 3 個月需要約 2000 萬元的經費，雖然可觀，但是看到愈來愈多的小朋友，原本無法像其他同學一樣接受課業輔導，但現在不僅能享受同等的照顧，也日漸喜愛讀書，功課有了長足進步，令她十分欣慰，她期盼在場賓客能繼續支持「小秀才學堂」的推動，讓更多的學童受惠、快樂地成長。

副總統告訴現場賓客，累積 8 年副總統的經驗，她一定會繼續提供自己的觀察心得，與大家站在一起。不過，她也要在這段時日的努力後，替執政黨說句公道話，她表示，很多人把台灣罵得一文不值，但如果有機會到諾魯或非洲友邦看看，就會知道台灣絕對不是這樣子，大家要一起努力才有機會。副總統指出，2000 年就任以後，921 所造成的災難是民進黨執政後才完成所有的救災工程，SARS 突然來襲也是在陳總統領導抗煞下度過，921 地震花費了政府約 1 兆 1 千億救災經費，SARS 則花費了 500 億特別預算，另外整治基隆河、擴大公共建設也花費了 2、3 千億，然而在此同時，台灣很多資本，約略 300 億美元流向中國，加上前政府過去的舉債，目前還在分期還債階段，每年需清償 3500 億左右，對地方政府的補助每年也需要 2000 億元，這就形成了政府沉重的財政負擔。

副總統指出，前幾天兩位總統候選人在電視辯論會中不斷強調他們當選後如何來增加國力，但「不要忘了錢從那裏來？」她進一步指出，民國 90 年台灣的銀行逾放比率高達 7.4%，但我們努力降低至 2.39%，金融集團呆帳最高時達到 7.74%，現在只剩 1.84%，台灣的經濟表現在一次一次的國際評比中，也都有不錯成績。她強調，別忘了全世界 193 個國家只有台灣未加入聯合國，而偏偏大家喜歡拿台灣與韓國比較，認為民進黨執政無能，但想想如果在你我當中有人可以擔任 WHO 執行長或聯合國的秘書長，今天台灣的國際地位豈只如此？我們最吃

虧的地方就是因為中國大陸絕對不會讓我們加入聯合國或國際社會組織，讓我們無法發揮我們的力量，因此我們必需要有所突破，來面對全球化嚴峻的挑戰。

副總統也以美國刻正進行總統初選為例表示，年輕的非洲裔、且在印尼長大的候選人歐巴馬先生，受到選民的重視，他的競選主題是 change，他說當選後要帶給世界「改變」，但是大家應該也知道地球已經變天，台灣及中國大陸也是，全世界人口已超過 60 億，聯合國預估未來還會高達 90 億，想想將會消耗地球多少資源？不幸地是，全球暖化也造成世界不少天災，中國大陸一場雪災不曉得多少人受到影響與傷害，澎湖最好的海域養殖業也受到波及，恐怕相當長一段時間無法恢復。

副總統表示，近幾年，台灣也一直在中國磁吸及全球化拉距中不斷勇敢地向前走，但我們仍不得不面臨人口結構改變的問題，現在台灣老年及幼年人口已產生失衡現象，幾年以後台灣人口不會再增加，最高僅達 2323 萬人，40 年後，地球上人類已達 90 億時，台灣卻只有 1700 萬人，而 60 歲以上竟高達 700 萬，14 歲以下僅有 150 萬，這樣倒金字塔人口結構對社會、家庭與國家是一項沉重的挑戰與負擔，政府一定要及早研議因應對策。

副總統最後表示，她即將卸任退休，在退休後她只想做一件事，就是做一個公道婆，凡事講究公道。她說，變遷中的地球、台灣與大陸的關係都值得我們的共同關注，並由其中找出未來的走向，中國因為地大人稠且日益強大，當然不能拿台灣與之相比，面對變遷中的環境，人民是否幸福最為重要，因為發展經濟的主要目的就是要促成人民的幸福。她也再度謝謝與會賓客長期對陳總統與她的支持，如果有任何成就，那是屬於大家的功勞，然而有任何做不好的地方，她也衷心地希望全民一起克服，才能夠攜手快樂向前行。

編輯發行：總統府第二局

地 址：台北市重慶南路 1 段 122 號

電 話：(02) 23206254

(02) 23113731 轉 6252

傳 真：(02) 23140748

印 刷：九茹印刷有限公司

本報每週三發行（另於非公報發行日公布法律時增刊）

定 價：每份新臺幣 35 元

半年新臺幣 936 元

全年新臺幣 1872 元

國內郵寄資費內含(零購、掛號及國外郵資外加)

郵政劃撥儲金帳號：18796835

戶 名：總統府第二局

零購請洽總統府第二局或政府出版品展售門市

五南文化廣場台中總店 /400 台中市中山路 6 號 / (04) 22260330 轉 27

五南文化廣場台大法學店 /100 台北市銅山街 1 號 / (02) 33224985

五南文化廣場逢甲店 /407 台中市河南路 2 段 240 號 / (04) 27055800

五南文化廣場高雄店 /800 高雄市新興區中山一路 290 號 / (07) 2351960

五南文化廣場屏東店 /900 屏東市民族路 104 號 2 樓 / (08) 7324020

ISSN 1560-3792



9 771560 379004



00035

臺 灣 郵 政
台北誌字第 861 號
執照登記為雜誌交寄

GPN：

2000100002